



CHAPITRE 184

Loi concernant certains droits civils des enfants de Hector L. Godin

[Sanctionnée le 21 février 1957]

Préambule.

ATTENDU que H. Ernest Godin, industriel, président de Girard et Godin, Limitée et de Dominion Manufacturers Limited, demeurant en la cité de Montréal et Rainald Godin, domicilié en la cité des Trois-Rivières, ont, par leur pétition, représenté :

Que le 18 avril 1950, Hector L. Godin qui détenait 7,496 actions ordinaires de Dominion Manufacturers Limited a, requis le secrétaire-trésorier de la compagnie d'échanger ses certificats pour quatre certificats au montant de 1,870 actions ordinaires chacun, en faveur de ses quatre fils: H. Ernest Godin, Conrad Godin, Gérard Godin et Rainald Godin, ainsi qu'un certificat de 16 actions en sa faveur;

Que le 24 avril 1950, à la demande de leur père, Hector L. Godin, lesdits H. Ernest Godin, Conrad Godin, Gérard Godin et Rainald Godin ont, par acte authentique fait et passé aux Trois-Rivières, devant Alphonse Lamy, notaire, reconnu que les 7,480 actions communes de Dominion Manufacturers Limited mentionnées au paragraphe précédent étaient acquises tant pour eux personnellement qu'en leur qualité de procureurs de leurs deux sœurs, dame Rolande Godin Nobert et Berthe Godin Crête et que toutes ces actions leur appartenaient en conséquence à eux-mêmes et à leurs deux sœurs, chacun pour un nombre égal;

Que, toujours à la demande de leur père, Hector L. Godin, et selon ses directives, ils ont, en même temps spécialement

CHAPTER 184

An Act respecting certain civil rights of the children of Hector L. Godin

[Assented to, the 21st of February, 1957]

Preamble.

WHEREAS H. Ernest Godin, industrial, president of Girard et Godin, Limitée and of Dominion Manufacturers Limited, residing in the city of Montreal and Rainald Godin, residing in the city of Trois-Rivières, have, by their petition, represented :

That on the 18th of April, 1950, Hector L. Godin, who then held 7,496 common shares of Dominion Manufacturers Limited, requested the secretary-treasurer of the company to exchange his certificates for four certificates for 1,870 common shares each, in favour of his four sons: H. Ernest Godin, Conrad Godin, Gérard Godin and Rainald Godin, and a certificate for 16 shares in his own favour;

That on the 24th of April, 1950, upon the request of their father, Hector L. Godin, the said H. Ernest Godin, Conrad Godin, Gérard Godin and Rainald Godin, by an authentic deed made and passed at Trois-Rivières before Alphonse Lamy, notary, agreed that the 7,480 common shares of Dominion Manufacturers Limited mentioned in the preceding paragraph were acquired both for themselves and in their capacity of attorneys for their two sisters, Dame Rolande Godin Nobert and Berthe Godin Crête, and that therefore all the said shares belonged to themselves and their two sisters, each owning an equal number;

That, still at the request of their father, Hector L. Godin, and according to his recommendations, they at the same

reconnu que lesdites actions étaient ainsi enregistrées en leur quatre noms, pour faciliter l'administration et la représentation et se sont engagés, pour une période de quinze ans, chacun envers les autres à ne pas vendre, céder, transporter, engager ou autrement aliéner lesdites actions si ce n'est en faveur de l'un ou de plusieurs des comparants ou avec le consentement de deux des autres comparants;

Attendu qu'à la suite de difficultés entre les enfants, des procédures judiciaires contestant les obligations mentionnées à l'acte authentique du 24 avril 1950, ont été instituées;

Attendu que les pétitionnaires désirent demeurer, jusqu'au 24 avril 1965, détenteurs dûment enregistrés des actions que leur a transmises leur père et se conformer ainsi à sa volonté;

Attendu que Gérard Godin, frère des pétitionnaires et l'un des comparants à l'acte du 24 avril 1950 a donné son plein assentiment à la présente pétition;

Attendu qu'il y a lieu d'accorder la demande contenue dans la présente pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Acquisition d'actions.

1. MM. H. Ernest Godin, Gérard Godin, Conrad Godin et Rainald Godin ont acquis les 7,480 actions ordinaires de Dominion Manufacturers Limited que mentionne la convention signée en forme authentique, aux Trois-Rivières, le 24 avril 1950, devant Alphonse Lamy, notaire, sous le numéro 7,328 des minutes dudit notaire tant personnellement qu'en leur qualité de procureurs conjoints de leurs sœurs dame Rolande Godin, demeurant en la cité des Trois-Rivières, épouse de François Nobert du même lieu et de dame Berthe Godin, demeurant à Grand'Mère, épouse de Marcel Crête du même lieu.

Propriété.

2. Lesdites actions appartiennent, par parts égales à chacun des enfants ci-dessus mentionnés dudit Hector L. Godin qui en sont propriétaires pour chacun un sixième.

time specially acknowledged that the said shares were so registered in their four names to facilitate administration and representation and agreed, for a period of fifteen years, each with the others, not to sell, cede, transfer, pledge or otherwise alienate the said shares except in favour of one or more of the appearers or with the consent of two of the other appearers;

Whereas, pursuant to disagreements among the children, legal proceedings were instituted to contest the shares mentioned in the authentic deed of the 24th of April, 1950;

Whereas the petitioners wish to remain, until the 24th of April, 1965, the duly registered holders of the shares transferred to them by their father and so to comply with his wish;

Whereas Gérard Godin, brother of the petitioners and one of the parties to the deed of the 24th of April, 1950, has given his full consent to the present petition;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Acquisition of shares.

1. H. Ernest Godin, Gérard Godin, Conrad Godin and Rainald Godin acquired the 7,480 common shares of Dominion Manufacturers Limited mentioned in the agreement signed in authentic form at Trois-Rivières on the 24th of April, 1950, before Alphonse Lamy, notary, under number 7,328 of the minutes of the said notary, both for themselves and in their capacity of joint attorneys for their sisters Dame Rolande Godin, residing in the city of Trois-Rivières, wife of François Nobert of the same place and Dame Berthe Godin, residing in Grand'Mère, wife of Marcel Crête of the same place.

Ownership.

2. The said shares belong, in equal amounts to each of the above mentioned children of the said Hector L. Godin who each own one-sixth thereof.

Conven-
tion obli-
gatoire.

3. Cette convention en forme authentique du 24 avril 1950, à laquelle réfère l'article premier, est obligatoire dans son entier tant pour les comparants que pour toutes les autres parties intéressées.

3. Such agreement in authentic form and of the 24th of April, 1950, as mentioned in the first section hereof, shall be binding, as a whole, both on the appearers as well as on all the other parties interested.

Agree-
ment
obliga-
tory.

Actions
déclarées
régées et
éteintes.

4. L'action portant le numéro 17,106 des dossiers de la Cour supérieure du district des Trois-Rivières, instituée le 28 mars 1956, et l'action portant le numéro 393,823 des dossiers de la Cour supérieure du district de Montréal, instituée le 28 avril 1956, sont déclarées régées et éteintes.

4. The action bearing number 17,106 of the records of the Superior Court for the district of Three Rivers, instituted on the 28th of March, 1956, and the action bearing number 393,823 of the records of the Superior Court for the district of Montreal instituted on the 28th of April, 1956, are declared settled and extinguished.

Actions
declared
settled
and extin-
guished.

Frais.

5. Tous les frais encourus par les parties à l'occasion des procédures instituées dans lesdites causes ci-dessus, seront payés par la succession de Hector L. Godin.

5. All the costs incurred by the parties in connection with the proceedings taken in the aforesaid cases, shall be paid by the estate of Hector L. Godin.

Costs.

Idem.

6. Tous les frais encourus par la passation de la présente loi seront payés par la succession de Hector L. Godin.

6. All the costs incurred for the passing of this act shall be paid by the estate of Hector L. Godin.

Idem.

Entrée en
vigueur.

7. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

7. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.